

Préparer l'épreuve d'ancien français

Licence, Capes, Cafep, Agrégation
de Lettres modernes

- Traduction et lexicologie
sémantique historique
- Morphologie
- Syntaxe
- Phonétique

2^e édition revue et enrichie

Fondements et pratique

15 séquences progressives
d'apprentissage

27 exercices d'entraînement
avec corrigés



Table des matières

Introduction	13
---------------------------	----

A Présentation des différents volets de l'épreuve

Erreurs et difficultés ordinaires	19
L'alphabet des romanistes	25

B Acquérir et assimiler les fondements de l'ancienne langue

Séquence 1	29
-------------------------	----

Traduction	29
-------------------------	----

Morphologie : le système nominal	30
---	----

1. Trois déclinaisons masculines	30
a. Type « murs »	30
b. Type « père »	31
c. Noms à double radical	31

2. Trois déclinaisons féminines	32
a. Type « fille »	32
b. Type « flors »	32
c. Noms à double radical	33
Les adjectifs qualificatifs	34
1. Type « bon » (biforme) : il est issu de formes latines comme <i>bonus, a, um</i>	34
2. Type « grand » (uniforme)	35
3. Type « graindre » (synthétique)	35
Phonétique : l'accentuation. Le <i>bsvl</i>.	
Monophthongaison des diphtongues latines	36
L'accentuation	36
Le bouleversement du vocalisme latin (<i>bsvl</i>)	37
Monophthongaison des diphtongues latines	38
■ Séquence 2	39
Lexicologie : <i>coer/cuer, cœur</i>	39
Syntaxe : Les fonctions du nom	40
Le cas sujet	40
Le cas régime	40
1. Complément de verbe	40
2. Complément déterminatif du nom	41
3. Complément déterminatif d'adjectif	41
Conclusion	41
Phonétique : La chute des voyelles atones. L'épenthèse	42
La chute des voyelles atones	42
1. Chute des post-toniques : I ^{er} -III ^e siècle	42
2. Chute des prétoniques internes : III ^e -V ^e siècle	42
3. Chute des consonnes finales : XIII ^e siècle... ..	42
L'épenthèse	43

■ Séquence 3	45
Traduction	45
Morphologie : Le présent.....	46
Phonétique : La prothèse vocalique	50
■ Séquence 4	51
Lexicologie : <i>gentix</i>	51
Morphologie : Les déterminants	52
1. L'article défini	52
2. L'article indéfini.....	52
3. Le déterminant possessif	53
4. Les déterminants démonstratifs	53
a. Série cist (< ecce iste)	53
b. Série cil (< ecce ille)	54
5. Les numéraux.....	55
a. Numéral ordinal.....	55
b. Numéral cardinal	55
Phonétique : Les diphtongaisons romanes 1	56
■ Séquence 5	57
Syntaxe : les emplois de l'article.....	57
Expression de l'article	57
1. L'article indéfini	57
2. L'article défini	58
3. L'article partitif.....	59
Omission de l'article (article « zéro »).....	59
Phonétique : Les diphtongaisons romanes 2	61

■ Séquence 6	63
Traduction	63
Morphologie & Syntaxe : les pronoms personnels	64
a. Nominatifs (renvoient à des éléments du contexte énonciatif).....	64
b. Représentants (référents hors contexte énonciatif)	64
Le pronom personnel sujet (PPS)	66
1. Expression du pronom personnel sujet	66
2. Omission du pronom personnel sujet	67
Le pronom personnel régime (PPR)	67
1. Formes non prédicatives	67
a. Formes non prédicatives atones.....	67
b. Formes non prédicatives toniques.....	68
2. Formes prédicatives	68
a. Après préposition	68
b. Saturation de la place 1 dans la proposition.....	69
c. En proposition elliptique du verbe	69
d. Devant les formes nominales du verbe	69
Phonétique : Les diphtongaisons françaises	70
1. é long	70
2. ó long.....	71
3. á.....	71
■ Séquence 7	73
Lexicologie : <i>franc</i>	73
Morphologie : Le parfait	74
1. 4 types de parfaits dits « faibles » (étymon accentué sur la désinence)	74
2. 3 types de parfaits forts (étymon accentué sur le radical aux personnes 1, 3, 6)	75
a. parfaits forts en -i/si (veoir, dire)	75
b. parfaits forts en -ui (avoir)	76
Phonétique : L'évolution des consonnes intervocaliques	76

■ Séquence 8	77
Morphologie : Pronoms possessifs, indéfinis, relatifs-interrogatifs	77
1. Les pronoms possessifs	77
a. Possessifs de l'unité	77
b. Possessifs de la pluralité	77
2. Les pronoms indéfinis	78
3. Les pronoms relatifs-interrogatifs	80
Morphologie & Syntaxe : Le cas des démonstratifs	80
1. Formation (morphologie).....	80
Évolution des syntagmes et formes médiévales	80
Évolution vers le français moderne.....	81
2. Fonctions (syntaxe)	81
Phonétique : La loi de position	82
■ Séquence 9	83
Syntaxe : Modes personnels : l'indicatif	83
1. Le présent.....	83
a. Moment de la parole du locuteur.....	83
b. Le présent gnomique	83
c. Le Présent « historique » ou « de narration »	83
d. Le présent à valeur de futur immédiat	84
e. Dans la subordonnée d'un système hypothétique	84
2. Le passé	84
a. Le parfait.....	84
b. L'imparfait.....	84
c. Le passé composé.....	85
d. Le passé antérieur	85
e. Le Plus-que-Parfait.....	86
3. Le futur	86
a. Futur « simple »	86
b. Futur antérieur	86
c. La forme en -roie	86
d. La forme en -roie composée.....	87

Phonétique : Les nasalizations	88
■ Séquence 10	91
Traduction	91
Syntaxe : Modes personnels : le subjonctif	92
1. Le subjonctif dans les Propositions indépendantes (idées virtualisantes implicites).....	93
2. Le subjonctif dans les Propositions subordonnées (idées virtualisantes explicites)	93
1. Le subjonctif dans les complétives	93
2. Le subjonctif dans les relatives	95
3. Le subjonctif dans les propositions circonstancielles	95
Phonétique : La vocalisation du -/ antéconsonantique	99
■ Séquence 11	101
Lexicologie : <i>vaslet</i>	101
Morphologie : L'imparfait	102
1. Indicatif	102
2. Subjonctif.....	103
Phonétique : Les voyelles en position initiale atone et la réforme érasmienne	104
■ Séquence 12	105
Traduction	105
Syntaxe : Modes nominaux : l'infinitif	106
a. L'infinitif en fonction nominale	106
b. L'infinitif élément de périphrase verbale	107
c. L'infinitif verbe de la proposition.....	108
Phonétique : Quelques palatalisations : le YOD	109

■ Séquence 13	113
Lexicologie : uis	113
Morphologie : Le futur et la forme en -roie	115
1. Le futur	115
a. Les désinences	115
b. La base verbale	115
2. La forme en -roie	116
Phonétique : Quelques palatalisations : K^a	117
■ Séquence 14	119
Traduction	119
Syntaxe : Modes nominaux : les formes en -ant et les participes	121
1. Formes en -ant : l'adjectif verbal	121
2. Le participe présent	122
3. Le gérondif	122
4. La forme en -ant nominalisée.....	122
5. Le participe passé : valeur d'adjectif	123
a. Attribut d'un nom ou pronom	123
b. Apposition d'un nom	123
c. Épithète	123
d. En fonction d'attribut d'un substantif au CR	123
6. Forme verbale.....	123
7. Forme substantivée.....	124
Phonétique : Quelques palatalisations : k^{e<i>i</i>}, k^t	124

Séquence 15	127
Lexicologie : <i>pieça</i>	127
Morphologie : Les formes composées	128
Syntaxe : La négation	129
1. La négation prédicative	129
1. <i>Non</i> avec reprise verbale ou pronominale	129
a. <i>Non</i> et verbe vicariant	129
b. <i>Non</i> et pronom personnel	129
2. <i>Non</i> et ellipse du verbe.....	130
3. <i>Non</i> comme négation non verbale	130
2. La négation non prédicative.....	130
1. <i>Ne</i> négation du verbe	130
2. Négation <i>ne</i> renforcée	131
a. Substantifs	131
b. Adverbes.....	132
3. La coordination négative.....	132
Phonétique : Graphies	132

C Exercices d'approfondissement et de vérification

1. Commentaire grammatical linéaire du texte n° 1 (RO).....	138
2. La monophthongaison des diphtongues latines	140
3. Syntaxe : étudiez le complément de nom.....	141
4. L'épenthèse.....	143
5. Commentaire grammatical linéaire du texte n° 2	144
6. Morphologie et phonétique : l'indicatif présent de <i>voit</i> et <i>doi</i>	145
7. La prothèse vocalique : SPAT(H)A > espee	149
8. La morphologie de l'article défini	150
9. La syntaxe de l'article	152

10. Évolution phonétique : <i>laeta</i> > [lyéœ] (« <i>liée</i> »).....	155
11. Commentaire grammatical linéaire du texte n° 3 (AC).....	156
12. Traitez la syntaxe du pronom personnel.....	157
13. Diphtongaisons pêle-mêle.....	160
14. Morphologie : classez les parfaits faibles.....	164
15. Syntaxe : étudiez l'emploi de <i>cele/cest</i>	166
16. Syntaxe : traitez la subordination.....	168
17. Commentaire grammatical linéaire du texte n° 4 (HL).....	171
18. Syntaxe : les emplois du subjonctif.....	172
19. Commentaire grammatical linéaire du texte n° 5 (ME).....	174
20. Palatalisation : deux grands classiques.....	175
21. Morphologie : la formation du futur des verbes en <i>-er</i>	176
22. Commentaire grammatical linéaire du texte n° 6 (VI).....	178
23. <i>Ami et Amile</i> . Traduire les vers 1 à 12. <i>Raison</i> (v. 5).....	181
24. Morphologie : les formes en <i>-ant</i>	185
25. <i>Do mire de Brai</i> . Traduire les vers 22 à 31 <i>Merci</i> aux vers 26 et 27.....	186
26. Étude des graphies d'un texte en moyen français.....	190
27. <i>La Mort le roi Artu</i> . Traduire et étudiez « merveilleux » dans son contexte.....	194
■ Épilogue	199

D Annexes

Lexicologie : Les incontournables	202
Exemples de traitement contextuel	218
L'essentiel de l'équipement chevaleresque	219
L'essentiel du costume	222
Petite liste de faux amis	225
Abréviations courantes	226
Abréviations relatives aux œuvres utilisées	227
Bibliographie	229